

# Luk

## Chapter 9

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν  
ရို-ခေါ်-အတူတကွ -နှင့်- -ထို ဆယ့်နှစ် သူ-ပေး၍ -သို့-သူတို့ကို တန်ခိုး -နှင့်- အာဏာ  
[G4779](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1849](#)  
ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,  
-အပေါ် အားလုံး -ထို နတ်ဆိုးများ -နှင့်- ရောဂါများ -သို့-ကုသ  
[G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#) [G3554](#) [G2323](#)

တကျိပ်နှစ်ပါးသော တပည့်တော်တို့ကို စုဝေးစေတော်မူပြီး၊ နတ်ဆိုးအပေါင်းတို့ကို နိုင်သောတန်ခိုး နှင့် အနာရောဂါတို့ကို ငိုမြီးစေခြင်းငှါ အခွင့်တန်ခိုးကို ပေးတော်မူ၏။

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρῶσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ  
-နှင့်- သူ-စလွတ်၍ သူတို့ကို -သို့-ကကြံငြ -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင် -နှင့်-  
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)  
ἰδοῦθαι <τοὺς ἀσθενεῖς>.  
-သို့-ကုသ -ထို နာမကျန်း  
[G2390](#) [G3588](#) [G0772](#)

ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်အကကြောင်းကို ဟောပြောစေခြင်းငှါ၎င်း၊ လူနာတို့ကို ချမ်းသာစေခြင်းငှါ၎င်း စလွတ်တော်မူ၍၊

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μῆτε  
-နှင့်- သူ-ပကြံ၍ -သို့ သူတို့ကို ဘာမျှမ ယူ အတွက် -ထို ခရီး မလည်း  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G0142](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3383](#)  
ῥάβδον, μῆτε πήραν, μῆτε ἄρτον, μῆτε ἀργύριον, μῆτε ἀνὰ  
တစ်-တောင်ဝေး -လည်းမ တစ်-အိတ် -လည်းမ မုန့် -လည်းမ ငွေ -လည်းမ တစ်ခုစီ  
[G4464](#) [G3383](#) [G4082](#) [G3383](#) [G0740](#) [G3383](#) [G0694](#) [G3383](#) [G0303](#)  
δύο χιτώνας ἔχειν.  
နှစ် အင်ကျီများ -သို့-ရို  
[G1417](#) [G5509](#) [G2192](#)

သင်တို့သည် လမ်းခရီးဘို့ အဘယ်အရာကိုမျှမယူကကြံ။ တောင်ဝေး၊ လွယ်အိတ်၊ မုန့်၊ ငွေကို မယူကကြံ။  
အင်ကျီနှစ်ထည်ကိုလည်း မပါစကေကြံ။

4 καὶ εἰς τὴν ἄν οικίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν  
-နှင့်- -သို့ မည်သည့်အရာမဆို - အိမ် သင်-ဝင် ထိုနရော ကျန်ရစ် -နှင့်- -မှ-ထိုနရော  
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3614](#) [G1525](#) [G1563](#) [G3306](#) [G2532](#) [G1564](#)  
ἐξέρχθε.  
သွား-အပြင်  
[G1831](#)

မည်သည့် အိမ်သို့ဝင်လျှင် ထိုအိမ်တွင် ထိုအရပ်မှ မထွက်မသွားမှီတိုင်အောင်နေကေကြံ။ အကကြံသူ တို့သည် သင်တို့အားညွှန်သည်ဝတ်ကို မပြုခြံနု၏။

5 καὶ ὄσοι ἄν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς  
 -နှင့်- -ကဲ့သို့-များစွာ--ကဲ့သို့ - မ လက်ခံ သင် သွားခင်း-အပင်ြ -မှ -ထို  
[G2532](#) [G3745](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#)  
 πόλεως ἐκείνης, τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς  
 မြို့ -ထို -ထို ဖုန် -မှ -ထို ခြေများ -၏-သင် ခါချ အတွက်  
[G4172](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G0660](#) [G1519](#)  
 μαρτύριον ἐπ' αὐτοῦς.  
 တစ်-သက်သေ -ကိုဆန့်ကျင် သူတို့ကို  
[G3142](#) [G1909](#) [G0846](#)

ထိုသူတို့နရောမျှ ထွက်သွားစဉ် သူတို့တဘက်၌ သက်သေဖစ်စေခင်းငှါ သင်တို့၏ခြဘဝါးမှ မဖြုန်းကို ခါလိုက်ကပြောဟု မိန့်တော်မူ၏။

6 ἐξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας,  
 သွားခင်း-အပင်ြ -နှင့်- သူတို့-ဖစ်ကကြီး-သွားခင်း--ကိုဖတ်ြ -ဖင်ြ -ထို ရွာများ  
[G1831](#) [G1161](#) [G1330](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2968](#)  
 εὐαγγελιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες πανταχοῦ.  
 ဧဝံဂေလိတရားဟောခင်း -နှင့်- ကုသခင်း နရောတိုင်း  
[G2097](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3837](#)

တပည့်တော်တို့သည် ထွက်သွား၍ ဧဝံဂေလိတရားကို ဟောလျက်၊ ခပ်သိမ်းသောအရပ်တို့၌ အနာ ရောဂါကိုငြိမ်းစေလျက်၊ မျှော်တို့တွင် ဒေသစရိ လှည့်လည်ကကြီး။

7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ  
 ကြား၍ -နှင့်- ဟရေဒ် -ထို စတုရစိပတိ -ထို-အရာများ ဖစ်ပျက်ခင်း အားလုံး -နှင့်-  
[G0191](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#)  
 διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ  
 ဖစ်လ၍-ရှုပ်ထွေး -ကကြောင့် -ထို ဖစ်နေး-ပကြ၍ -ဖင်ြ အချို -ထို ယောဟန် ရှိ-ထသော -မှ  
[G1280](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3754](#) [G2491](#) [G1453](#) [G1537](#)  
 νεκρῶν;  
 သသော  
[G3498](#)

ယရေပပြောမူသမျှတို့ကို စစ်ဘွားဟရေဒ်သည်ကြားလျှင် တွေးတောသောစိတ်ရှိ၏။ အကြောင်းမူ ကား၊ လူအချို့က၊ ယောဟန်သည် သခင်းမှထမကြောက်လပေပြု ဆိုကြ၏။

8 ὑπὸ τινων δὲ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης,  
 -ဖင်ြ အချို -နှင့်- -ထို ဧလိယ ထင်ရှား၍ -၏-အခင်းသူများ -နှင့်- -ထို တစ်-ပရောဖက်  
[G5259](#) [G5100](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2243](#) [G5316](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#)  
 τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.  
 တစ်စုံတစ်ယောက် -၏--ထို ရှေးဟောင်း-သူများ ထ၍  
[G5100](#) [G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

အချို့ကဧလိယပေါ်ထွန်းပီပြု ဆိုကြ၏။ အချို့ကရှေးပရောဖက်တပါးပါးထပနြပီပြုဆိုကြ၏။

9 εἶπεν δὲ <ὁ> Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δὲ  
 ပြော၍ -နှင့်- -ထို ဟရေဒ် ယောဟန် ငါ ခေါင်းခုတ်၍ အဘယ်သူ -သော်လည်း-  
 G3004 G1161 G3588 G2264 G2491 G1473 G0607 G5101 G1161  
 ἐστὶν οὗτος περὶ οὗ ἀκοῶν τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει  
 ဖြစ် ၍ -အကကြောင်း အဘယ်သူကို ငါ-ကပြဲ ထိုကဲ့သို့-အရာများ -နှင့်- သူ-ဖွဲ့လ၍-ရှာခြင်း  
 G1510 G3778 G4012 G3739 G0191 G5108 G2532 G2212  
 ἰδεῖν αὐτόν.  
 -သို့-မပြု သူကို  
 G3708 G0846

ဟရေဒ်မင်းကလည်း၊ ယောဟန်၏လည်ပင်းကို ငါဖွဲ့လပေပြီ။ ၍လူကသိတောင်းကို ငါကပြဲ ရသေ့ ၍သူကား အဘယ်သူနည်းဟုဆိုလျက်ယရေကို မပြုခြင်းငှါ အလိုရှိ၏။

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διεγήσαντο αὐτῷ ὅσα  
 -နှင့်- ရှိ-ပုံ၍ -ထို တမန်တော်များ ပြောပြ၍ -သို့-သူကို အဘယ်အရာ-အရာများ  
 G2532 G5290 G3588 G0652 G1334 G0846 G3745  
 ἐποίησαν. Καὶ παραλαβὼν αὐτούς, ὑπεχώρησεν κατ' ἰδίαν εἰς πόλιν  
 သူတို့-ပြု -နှင့်- ရှိ-ယူသော သူတို့ကို သူ-ဆုတ်ခွာ -ဖွဲ့ ကိုယ်တိုင် -သို့ တစ်-မပြု  
 G4160 G2532 G3880 G0846 G5298 G2596 G2398 G1519 G4172  
 καλουμένην Βηθσαϊδά.  
 ဖြန့်-ခေါ်၍ ဗက်ဆဲဒ  
 G2564 G0966

တမန်တော်တို့သည် အထံတော်သို့ပြန်လာ၍ မိမိတို့ပြောဆိုမှုတို့ကို ကပြဲလျှောက်ကကြို။ ကိုယ်တော် သည် သူတို့ကိုခေါ်၍၊ ဗက်ဆဲဒမြို့နယ်အတွင်း တော၌ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့ကကြွတ်မူ၏။ လူအစုအဝေးတို့ သည် သိလျှင် နောက်တော်သို့ လိုက်ကကြို။

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος  
 -ထို -သော်လည်း- လူစုလူဝေးများ ရှိ-သိသော နောက်လိုက်၍ သူကို -နှင့်- ရှိ-ကိုကြို၍  
 G3588 G1161 G3793 G1097 G0190 G0846 G2532 G0588  
 αὐτούς, ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ,  
 သူတို့ကို သူ-ဖွဲ့လ၍-ပြောနေ -သို့-သူတို့ကို -အကကြောင်း -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင်  
 G0846 G2980 G0846 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316  
 καὶ τοὺς χρεῖαν ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο.  
 -နှင့်- -ထို-သူများ လိုအပ်ခြင်း ရှိ -၏-ကုသခြင်း သူ-ဖွဲ့လ၍-ကုသခြင်း  
 G2532 G3588 G5532 G2192 G2322 G2390

ထိုလူများကို လက်ခံတော်မူလျက်၊ ဘုရားသခင် နိုင်ငံတော်၏အကကြောင်းကို ဟောပြော၍၊ နာသော သူတို့ကို ချမ်းသာပေးတော်မူ၏။

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν  
 -ထို -နှင့်- ရက် စတင်၍ -သို့-ငြိမ်းဆို ရှိ-ချဉ်းကပ်၍ -နှင့်- -ထို ဆယ်နှစ် ပြော၍  
 G3588 G1161 G2250 G0756 G2827 G4334 G1161 G3588 G1427 G3004  
 αὐτῶ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθίντες εἰς τὰς κύκλω κώμας  
 -သို့-သူကို ထွက်ခွာစေ -ထို လူစုလူဝေး -ဖို့ရန် ရှိ-သွားပြီးသော -သို့ -ထို ဝန်းကျင် ရွာများ  
 G0846 G0630 G3588 G3793 G2443 G4198 G1519 G3588 G2945 G2968  
 καὶ ἀγρόν καταλύσασιν, καὶ εὔρωσιν ἐπισπισμόν; ὅτι ὡς ἐν  
 -နှင့်- ကျေးလက် သူတို့-နိုင်-တည်းခို -နှင့်- တွေ့ စားနပ်ရိက္ခာ -ကဖြင့် ဤနေရာ -၌  
 G2532 G0068 G2647 G2532 G2147 G1979 G3754 G5602 G1722  
 ἔρημω τόπω ἐσμέν.  
 တစ်-ပုန်းတီးသော နေရာ ငါတို့-ဖြစ်ကပြ  
 G2048 G5117 G1510

မိုင်းချပ်သောအခါ တကျိပ်နှစ်ပါးသောသူတို့သည် ချဉ်းကပ်လျက်၊ လူများတို့သည် ပတ်ဝန်းကျင်ရှာ ဇနပုဒ်သို့သွား၍၊ အိပ်ရာ၊ စားစရာကို ရှာစေခြင်းငှါ အခွင့်ပေးတော်မူပါ။ ဤအရပ်သည် တစ်အရပ်ဖြစ်ပါ၏ ဟု လျှောက်ကပြ၍၊

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ἢ ὕμειν, οἱ δὲ  
 သူ-ပြော၍ -နှင့်- -သို့ သူတို့ကို ပေး -သို့-သူတို့ကို -သို့-စား သင် -ထို-သူများ -နှင့်-  
 G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161  
 εἶπαν, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο,  
 ပြော၍ မ ထိုနေရာ-ဖြစ်ကပြ -သို့-ငါတို့ကို ပို -ထက် မှန်များ ငါး -နှင့်- ငါး နှစ်  
 G3004 G3756 G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417  
 εἰ μῆτι πορευθίντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν  
 -အကယ်၍ ဖြစ်ကောင်းဖြစ်နိုင် ရှိ-သွားပြီးသော ငါတို့ သင့်-ဝယ် အတွက် အားလုံး -ထို လူမျိုး  
 G1487 G3385 G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992  
 τοῦτον βρώματα;  
 ဤ အစာ  
 G3778 G1033

ကိုယ်တော်က၊ သူတို့စားစရာသို့ သင်တို့ပေးကပြောဟု မိန့်တော်မူ၏။ တပည့်တော်တို့ကလည်း၊ အကျွန်ုပ်တို့သည်သွား၍ ဤလူအပေါင်းတို့ စားစရာသို့မဝယ်လျှင်၊ မုန့်ငါးလုံးနှင့် ငါးနှစ်ကောင်မှတစ်ပါး အဘယ် စားစရာမျှ အကျွန်ုပ်တို့၌ မရှိပါဟုလျှောက်ကပြ၍။

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς  
 ဖြစ်ကပြ အတွက်- -အကခြင်း လူများ ငါး-ထောင် သူ-ပြော၍ -နှင့်- -သို့ -ထို  
 G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588  
 μαθητὰς αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτούς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.  
 တပည့်များ -၏-သူကို ပြုလျှောင်း သူတို့ကို အဖွဲ့လိုက် -အကခြင်း တစ်ခုစီ ငါးဆယ်  
 G3101 G0846 G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

ထိုသို့လျှောက်သည်အကခြင်းကား၊ လူငါးထောင်ခန့်မျှ ရှိသတည်း။ ထိုအခါလူများတို့ကို တစုလျှင် ငါးဆယ်စီအစုစုလျှောင်းကပြောဟု အမိန့်တော်ရှိ၏။

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.  
 -နှင့်- သူတို့-ပြု ထိုကဖြင့် -နှင့်- ပြု၍-လျှောင်း အားလုံး  
 G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

တပည့်တော်တို့သည် အမိန့်တော်အတိုင်းပြု၍၊ လူအပေါင်းတို့ကို လျှောင်းစေပြီးလျှင်၊

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύνας, ἀναβλέψας εἰς  
 ရှိ-ယူသော -နှင့်- -ထို ငါး မုန့်များ -နှင့်- -ထို နှစ် ငါး ရှိ-ကည့်၍-အထက် -သို့  
[G2983](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#) [G1519](#)  
 τὸν οὐρανὸν, ἐβλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδοσ  
 -ထို ကောင်းကင် သူ-ကောင်းချီးပေး၍ သူတို့ကို -နှင့်- ချီး၍ -နှင့်- ဖြစ်လ၍-ပေးခြင်း  
[G3588](#) [G3772](#) [G2127](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2622](#) [G2532](#) [G1325](#)  
 τοῖς μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.  
 -သို့--ထို တပည့်များ -သို့-ထား၍--ရှုစေ -ထို လူစုလူဝေး  
[G3588](#) [G3101](#) [G3908](#) [G3588](#) [G3793](#)

ယရှေသည် မုန့်ငါးလုံးနှင့် ငါးနှစ်ကောင်ကိုယူ၍ ကောင်းကင်သို့ကည့်မျှော်လျက်၊ ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းပြီးမှ မုန့်ကိုဖဲ့၍ လူများရှုစေ၍ ထည့်စေခြင်းငှါ တပည့်တော်တို့အားပေးတော်မူ၏။

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἦρθη τὸ  
 -နှင့်- သူတို့-စား၍ -နှင့်- ဖြစ်ကကြို-ကျနေပုံ အားလုံး -နှင့်- ဖြစ်လ၍-ယူသော-အထက် -ထို  
[G2532](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5526](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)  
 περισεύσαν αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.  
 ရှိ-ကျန်ရစ်၍--အပေါ် -သို့-သူတို့ကို -၏-အစအနများ ခြင်းများ ဆယ့်နှစ်  
[G4052](#) [G0846](#) [G2801](#) [G2894](#) [G1427](#)

လူအပေါင်းတို့သည် စား၍ဝကပြီးမှ ကြွေးရစ်သောအကျိုးအပုံကိုကောက်သိမ်း၍ တဆယ်နှစ်တောင်း အပူညှိရကကြို။

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας,  
 -နှင့်- ထိုအရာ-ဖြစ်ပျက် -၌ -ထို ဖြစ်နေ သူ ဆုတောင်းခြင်း -ဖွင့် တစ်ယောက်တည်း  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2596](#) [G3441](#)  
 συγῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, τίνα  
 ဖြစ်ကကြို--နှင့် သူကို -ထို တပည့်များ -နှင့်- သူ-မေးလျှောက်၍ သူတို့ကို ပြောခြင်း အဘယ်သူကို  
[G4895](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)  
 με «οἱ ὄχλοι» ἔλεγον αὐτῷ εἶναι;  
 ငါ့ကို -ထို လူစုလူဝေးများ ပြော -သို့-ဖြစ်  
[G1473](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G1510](#)

တရံရအခါ၊ ယရှေသည် တပည့်တော်နှင့်တကွ ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်၌ ဆုတောင်းတော်မူစဉ်၊ လူများတို့သည် ငါ့ကိုအဘယ်သူဖြစ်သည်ကို ဆိုကပြန်သည်ဟု မေးမကြီးတော်မူလျှင်၊

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ,  
 -ထို-သူများ -နှင့်- ရှိ-ပပြော၍ ပြော၍ ယောဟန် -ထို ဗတုတိဇ် အခြားသူများ -နှင့်-  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0243](#) [G1161](#)  
 Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων,  
 ဧလိယ အခြားသူများ -နှင့်- -ထို တစ်-ပရောဖက် တစ်စုံတစ်ယောက် -၏--ထို ရှေးဟောင်း-သူများ  
[G2243](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0744](#)  
 ἀνέστη.  
 ထ၍  
[G0450](#)

လူအချို့က၊ ကိုယ်တော်သည် ဗတုတိဇ်ဆရာ ယောဟန်ဖြစ်သည်ဟူ၍၎င်း၊ အချို့က၊ ဧလိယဖြစ်သည် ဟူ၍၎င်း၊ အချို့က၊ ရှေးပရောဖက် တပါးပါးထပပြန်သည်ဟူ၍၎င်း ဆိုကပြီ၏ဟု လျှောက်ကပြ၏။

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος  
သူ-ပပြု၍ -နှင့်- -သို့-သူတို့ကို သင် -နှင့်- အဘယ်သူကို ငါ့ကို ပပြု -သို့-ဖပြု ပတေရူ  
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074

δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.  
-နှင့်- ရှိ-ပပြု၍ ပပြု၍ -ထို ခရစ်တေ -၏--ထို ဘုရားသခင်  
G1161 G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

သင်တို့လည်း ငါ့ကို အဘယ်သူဖပြုသည်ဆိုကပြုနည်းဟု မေးမကြီးတော်မူလျှင်၊ ပတေရူက၊ ကိုယ်တော် သည် ဘုရားသခင်၏ ခရစ်တေဖပြုတော်မူသည်ဟု လျှောက်လ၏။

21 ὁ δὲ ἐπιτεμῆσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,  
-ထို -နှင့်- ရှိ-ဆုံးမ၍ သူတို့ကို သူ-အမိန့်ပေး၍ -သို့-မ-တစ် -သို့-ပပြု ဤ  
G3588 G1161 G2008 G0846 G3853 G3367 G3004 G3778

ထိုအကခြင်းကို အဘယ်သူအားမျှ မပြောစိမ့်သောငှါ တပည့်တော်တို့ကို ကပြတည်းစွာ ပညတ်တော် မူ၏။

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλα  
ရှိ-ပပြု၍ - ထိုအရာ-ဖပြု-လိုအပ် -ထို သား -၏--ထို လူ များစွာ-အရာများ  
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183

παθεῖν; καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ  
-သို့-ဆင်းရဲခံ -နှင့်- -သို့-ဖပြု-ပယ်၍ -ဖပြု -ထို လူကြီးများ -နှင့်-  
G3958 G2532 G0593 G0575 G3588 G4245 G2532

ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῆ  
အကျိုးအကဲ-ယဇ်ပုရဇာတိတ်များ -နှင့်- ကျမ်းတတ်များ -နှင့်- -သို့-ဖပြု-သတ်၍ -နှင့်- -အပေါ်--ထို  
G0749 G2532 G1122 G2532 G0615 G2532 G3588

τρίτην ἡμέραν ἐγερθῆναι.  
တတိယ ရက် -သို့-ဖပြု-ချီမပြု  
G5154 G2250 G1453

ထိုမှတပါး၊ လူသားသည် များစွာခံရမည်။ လူအကျိုးအကဲ၊ ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုး ကျမ်းပပြုရာတို့၏ ငြင်းပယ်ခြင်းကို၎င်း၊ အသေသတ်ခြင်းကို၎င်း ခံရမည်။ သုံးရက်မပြုသောနေ့၌ ထမပြုကလိမ့်မည်ဟူသော အကခြင်းများတို့ကို မိန့်တော်မူ၏။

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἶ τις θέλει ὀπίσω μου  
သူ-ဖပြုလ၍-ပပြုခြင်း -နှင့်- -သို့ အားလုံး -အကယ်၍ မည်သူမဆို ဆန္ဒရှိ -နောက် ငါ့ကို  
G3004 G1161 G4314 G3956 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473

ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν  
-သို့-လာ စေ-သူကို-ငြင်းပယ် ကိုယ်တိုင် -နှင့်- စေ-သူကို-ယူ-အထက် -ထို လက်ဝါးကပ်တိုင်  
G2064 G0720 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716

αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.  
-၏-သူကို -အလိုက် ရက် -နှင့်- စေ-သူကို-နောက်လိုက် ငါ့ကို  
G0846 G2596 G2250 G2532 G0190 G1473

ထိုမှတပါး၊ လူအပေါင်းတို့အား မိန့်တော်မူသည်ကား၊ ငါ့၌ဆည်းကပ်လိုသောသူဖပြုလျှင် ကိုယ်ကို ကိုယ် ငြင်းပယ်ရမည်။ ကိုယ်လက်ဝါးကပ်တိုင်ကို နှုတ်တိုင်းထမ်း၍ ငါ့နောက်သို့လိုက်ရမည်။

24 ὅς γὰρ ἄν θείλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτὴν;  
 မည်သူမဆို အတွက်- - ဆန္ဒရှိ -ထို အသက် -၏-သူကို -သို့-ကယ်တင် မည်-ဆုံးရှုံး ထိုအရာ  
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#) [G0846](#)

ὅς δ' ἄν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔνεκεν ἔμοῦ, οὕτως  
 မည်သူမဆို -သော်လည်း- - ဆုံးရှုံး -ထို အသက် -၏-သူကို -ကခြင်း ၎င်းကို ဤ-တစ်  
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G3778](#)

σώσει αὐτὴν.  
 မည်-ကယ်တင် ထိုအရာ  
[G4982](#) [G0846](#)

အကငြိသူသည် မိမိအသက်ကို ကယ်ဆယ်ခြင်းငှါ အလိုရှိ၏။ ထိုသူသည် အသက်ရှုံးလိမ့်မည်။ အကငြိသူသည် ငါ့ကခြင်းအသက်ရှုံး၏။ ထိုသူသည် မိမိအသက်ကို ကယ်ဆယ်လိမ့်မည်။

25 τί γὰρ ὠφελείται ἄνθρωπος, κερδίῃσας τὸν κόσμον ὄλον, ἔαυτὸν  
 အဘယ်အရာ အတွက်- ဖြစ်-အကျိုးရ တစ်-လူ ရှိ-ရရှိ -ထို လောက တစ်ခုလုံး ကိုယ်တိုင်  
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1438](#)

δὲ ἀπολέσας, ἢ ζῆμιωθεῖς?  
 -သော်လည်း- ရှိ-ပျောက် -သို့မဟုတ် ရှိ-ဆုံးရှုံး  
[G1161](#) [G0622](#) [G2228](#) [G2210](#)

ဤစကားပြောကို အကငြိမဲ့အစိုးရ၍ ကိုယ်ကို ကိုယ်ဆုံးရှုံးသောသူသည် အဘယ်ကျေးဇူးရှိသနည်။

26 ὅς γὰρ ἄν ἐπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἔμοῦς λόγους, τοῦτον ὁ  
 မည်သူမဆို အတွက်- - ဖြစ်-ရှက်--၏ ငါ့ကို -နှင့်- -ထို ငါ၏ စကားများ ဤ-တစ် -ထို  
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ  
 သား -၏--ထို လူ မည်-ဖြစ်-ရှက်--၏ မည်သည့်အခါ သူ-လာ -၌ -ထို ဘုန်းတော်  
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1870](#) [G3752](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#)

αὐτοῦ, καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἁγγέλων.  
 -၏-သူကို -နှင့်- -၏--ထို အဘ -နှင့်- -၏--ထို သန့်ရှင်းသော ကောင်းကင်တမန်များ  
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0032](#)

အကငြိသူသည် ငါ့ကို၎င်း၊ ငါ့စကားကို၎င်းရှက်၏။ လူသားသည် မိမိဘုန်း၊ မိမိအဘမည်းတော်၏ ဘုန်း၊ သန့်ရှင်းသောကောင်းကင်တမန်တို့၏ဘုန်းကို ဆောင်လျက်ကလွှာသောအခါ၊ ထိုသူကို ရှက်တော် မူလတံ့။

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἄληθινὰ, εἰσὶν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων,  
 ငါ-ပြော -နှင့်- -သို့-သင် အမှန်ပင် ဖြစ်ကပြ အချို့ -၏--ထို-သူများ ဤနရာ ရပ်ခင်း  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0230](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0847](#) [G2476](#)

οἱ οὐ μὴ γέβωνται θανάτου, ἕως ἄν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν  
 အဘယ်သူ မ - မှည်-အရသာ -၏-သခေခြင်း -တိုင်အောင် - သူတို့-မပြ -ထို နိုင်ငံတော်  
[G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ.  
 -၏--ထို ဘုရားသခင်  
[G3588](#) [G2316](#)

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ဤအရပ်၌ရှိသော သူအချို့တို့သည် ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်ကို မမငြိမှီ သခေခြင်းသို့ မရောက်ရကပြ မိန့်တော်မူ၏။

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ, καὶ  
 ထိုအရာ-ဖဋ္ဌိပျက် -နှင့်- -နောက် -ထို စကားများ ဤသူတို့ -အကကြောင်း ရက်များ ရှစ် -နှင့်-  
 G1096 G1161 G3326 G3588 G3056 G3778 G5616 G2250 G3638 G2532  
 παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ  
 ရှိ-ယူသော ပတေရု -နှင့်- ယောဟန် -နှင့်- ယာကုပ် သူ-သွား၍-အထက် -အပေါ် -ထို  
 G3880 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G0305 G1519 G3588  
 ὄρος προσεβόξασθαι.  
 တောင် -သို့-ဆုတောင်း  
 G3735 G4336

ထိုသို့မိန့်တော်မူသည်နောက်၊ ရှစ်ရက်လောက်လွန်သောအခါ၊ ယရှေ့သည်ပတေရု၊ ယောဟန်၊ ယာကုပ် တို့ကိုခေါ်၍ ဆုတောင်းခြင်းငှါ တောင်ပေါ်သို့ တက်ကကြွတ်မူ၏။

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ  
 -နှင့်- ထိုအရာ-ဖဋ္ဌိပျက် -၌ -ထို ဆုတောင်းခြင်း သူ -ထို အသွင် -၏--ထို  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588  
 προσώπου αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἵματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἕξαστράπτων.  
 မျက်နှာ -၏-သူကို ခြားနားသော -နှင့်- -ထို အဝတ်အစား -၏-သူကို အဖျဉ် တောက်ပ  
 G4383 G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022 G1823

ဆုတောင်းတော်မူစဉ်တွင် မျက်နှာတော်သည် ထူးခြားသောအဆင်းအရောင်ရှိ၍၊ အဝတ်တော်လည်း ပြောင်ပြောင်လက်လက်ဖျဉ်၏။

30 καὶ ἰδὼν, ἄνδρες δύο συνελάλουιν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν  
 -နှင့်- ကြည့်ရှုလော့ လူများ နှစ် ဖဋ္ဌိကကြီး-စကားပြော--နှင့် သူကို အဘယ်သူ ဖဋ္ဌိကကြီး  
 G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510  
 Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,  
 မောရှေ -နှင့်- ဧလိယ  
 G3475 G2532 G2243

မောရှေနှင့်ဧလိယတည်းဟူသော လူနှစ်ယောက်တို့သည် ဘုန်းအသရေနှင့်ထင်ရှား၍၊

31 οἱ ὀφθίεντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τῆν ἕξοδον αὐτοῦ,  
 အဘယ်သူ ရှိ-ထင်ရှား၍ -၌ ဘုန်းတော် ဖဋ္ဌိကကြီး-ပြောနေ--၏ -ထို ထွက်ခွာခြင်း -၏-သူကို  
 G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G0846 G3588 G1841 G0846  
 ἦν ἡμελλεν πηροῦν ἐν Ἱεροσολαίμ.  
 အဘယ် သူ-ဖဋ္ဌိလ၍--အကကြောင်း -သို့-ပြည့်စုံစေ -၌ ယရှေ့ရှုလင်  
 G3739 G3195 G4137 G1722 G2419

ကိုယ်တော်နှင့်အတူဆွေးနွေးလျက် ယရှေ့ရှုလင်မျိုး စုတေတော်မူမည်အကကြောင်းအရာကို ပြော ကြ၏။

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ;  
 -ထို -နှင့်- ပတေရု -နှင့်- -ထို-သူများ -နှင့်- သူကို ဖဋ္ဌိကကြီး လေးသော -နှင့်-အိပ်  
 G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510 G0916 G5258  
 διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τῆν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας  
 ရှိ-နိုးကြား၍ -နှင့်- သူတို့-မငြ၍ -ထို ဘုန်းတော် -၏-သူကို -နှင့်- -ထို နှစ် လူများ  
 G1235 G1161 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G3588 G1417 G0435  
 τὸς συνεστῶτας αὐτῷ.  
 -ထို-သူများ ရပ်ခြင်း--နှင့် သူကို  
 G3588 G4921 G0846

ပတေရုနှင့် သူ၏အဘော်တို့သည် မျက်စိလေးလန်သဖြင့် တင့်ကိုငိုက်ရှိကြ၏။ နိုးသောအခါ ဘုန်း အသရေတော်ကို၎င်း၊ ကိုယ်တော်နှင့် ရပ်နသောလူနှစ်ယောက်ကို၎င်း မငြကြ၏။

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ  
 -နင့်- ထိုအရာ-ဖြေပျက် -၌ -ထို ထွက်သွားခြင်း သူတို့ကို -မှ သူကို ပြော၍ -ထို  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1316](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#)  
 Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἔστιν ἡμᾶς ὥδε εἶναι;  
 ပတေရု -သို့ -ထို ယရှေ ဆရာ ကောင်းသော ထိုအရာ-ဖြေ ငါတို့ကို ဤနရာ -သို့-ဖြေ  
[G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1988](#) [G2570](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5602](#) [G1510](#)  
 καὶ ποιήσωμεν σκηναὶς τρεῖς, μίαν σοί, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ  
 -နင့်- စေ-ငါတို့ကို-ပြု တဲများ သုံး တစ် အတွက်-သင် -နင့်- တစ် အတွက်-မောရှေ -နင့်-  
[G2532](#) [G4160](#) [G4633](#) [G5140](#) [G1520](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G3475](#) [G2532](#)  
 μίαν Ἠλίου; μὴ εἰδῶς ὅτι λέγει.  
 တစ် အတွက်-လိယ မ သိခြင်း အဘယ်အရာ သူ-ပြော  
[G1520](#) [G2243](#) [G3361](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#)

ထိုသူတို့သည် အထံတော်မှသွားကကြည့်၊ ပတေရုက၊ သခင်၊ ဤအရပ်၌နဘွယ်ကောင်းပါ၏။ ကိုယ် တော်ဘို့တဲတဆောင်၊ မောရှေဘို့တဆောင်။ လိယဘို့တဆောင်၊ တဲသုံးဆောင်ကို အကျွန်ုပ်တို့ ဆက်လုပ် ပါရစဟေ့ ယောင်ယမ်း၍ လျှောက်လ၏။

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν  
 ဤသူတို့-အရာများ -နင့်- -၏-သူကို ပြောခြင်း လာ၍ တစ်-တိမ် -နင့်- ဖြစ်လ၍-မိုးလုပ်  
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3507](#) [G2532](#) [G1982](#)  
 αὐτούς; ἐφῶβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.  
 သူတို့ကို သူတို့-ကကြက်၍ -နင့်- -၌ -ထို ဝင်ခြင်း သူတို့ကို -သို့ -ထို တိမ်  
[G0846](#) [G5399](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3507](#)

ထိုသို့လျှောက်ပြီမှ မိုးတိမ်သည် သူတို့ကိုလွှမ်းမိုး၍၊ မောရှေနှင့် လိယသည်တိမ်ထဲသို့ဝင်သည်ကို တပည့်တော်တို့သည် ကကြက်ခြင်းရှိကပြည်ဖြေ၍၊

35 καὶ φωνή ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὐτός ἔστιν ὁ  
 -နင့်- တစ်-အသံ လာ၍ အပြော--၏ -ထို တိမ် ပြောခြင်း ဤ ဖြစ် -ထို  
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)  
 Ἰός μου, ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.  
 သား -၏-ငါ့ကို -ထို ရွေးကောက်သော-သူ သူကို ကြား  
[G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1586](#) [G0846](#) [G0191](#)

ဤသူကား ငါ၏ချစ်သားပတည်း။ သူ၏ စကားကိုနားထောင်ကပြော့ဟု မိုးတိမ်က အသံတော် ဖြစ်လ၏။

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνήν, εὐρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ  
 -နင့်- -၌ -ထို လာခြင်း -ထို အသံ ဖြစ်လ၍-တွ၍ ယရှေ တစ်ယောက်တည်း -နင့်-  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5456](#) [G2147](#) [G2424](#) [G3441](#) [G2532](#)  
 αὐτοὶ ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν  
 သူတို့ တိတ်ဆိတ်နေ -နင့်- -သို့-မ-တစ် သတင်းပို့၍ -၌ ထိုသူတို့ -ထို ရက်များ ဘာမျှ  
[G0846](#) [G4601](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0518](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3762](#)  
 ὧν ἔωρακαν.  
 -၏-အဘယ်အရာ သူတို့-ရှိ၍-မပြော  
[G3739](#) [G3708](#)

ထိုအသံတော်ဖြစ်သည် ခဏခြင်းတွင်၊ ယရှေသည် တယောက်တည်းရှိတော်မူ၏။ တပည့်တော်တို့ သည် မိမိတို့မပြောအရာကိုဂုဏ်ထား၍၊ ထိုကာလ၌ အဘယ်သူအားမျှမကပြီးမပြောဘဲနကေ၏။

37 Ἐγένετο δὲ τῆ ἑξήκῃς ἡμέρας, κατελήθοντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ  
ထိုအရာ-ဖဋ္ဌိပျက် -နှင့်- -အပေါ်--ထို နောက် ရက် ရှိ-လာ-အောက် သူတို့ -မှ -ထို  
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1836](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#)

ὄρους, συνήντησεν αὐτῶ ὄχλου πολῶς,  
တောင် တွေ့၍ သူကို တစ်-လူစုလူဝေး ကြီးသော  
[G3735](#) [G4876](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

| နက်ဖန်နု၌ တောင်ပေါ်ကဆင်းကပြီလျှင်၊ များစွာသောလူအစုအဝေးသည် ကိုယ်တော်ကို ခရီး ဦးကျပြု၏။

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἔβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε,  
-နှင့်- ကြည့်ရှုလော့ တစ်-လူ -မှ -ထို လူစုလူဝေး အော်ဟစ်၍-အပြင် ပြောခြင်း ဆရာ  
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0994](#) [G3004](#) [G1320](#)

δέομαί σοι ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενής  
ငါ-တောင်းပန် သင် -သို့-ကြည့်--အပေါ် -၌ -ထို သား -၏-ငါ့ကို -ကပြော၍ တစ်ခုတည်း-မွေးဖွား  
[G1189](#) [G4771](#) [G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3439](#)

μοί ἐστιν.  
-သို့-ငါ့ကို သူ-ဖဋ္ဌိ  
[G1473](#) [G1510](#)

| လူအစုအဝေး၌ ပါသောသူတယောက်က၊ အရှင်ဘုရား၊ အကျွန်ုပ်၏သားကို ကြည့်ရှုတော်မူမည် အကခြင်း  
အကျွန်ုပ်တောင်းပန်ပါ၏။ အကျွန်ုပ်၌ သားတယောက်တည်းရှိပါ၏။

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἑξαίφνης κράζει,  
-နှင့်- ကြည့်ရှုလော့ တစ်-ဝိညာဉ် ဆုပ်ကိုင် သူကို -နှင့်- ရုတ်တရက် ထိုအရာ-အော်ဟစ်-အပြင်  
[G2532](#) [G3708](#) [G4151](#) [G2983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1810](#) [G2896](#)

καὶ σπαράσσει αὐτόν μετὰ ἄφροῦ, καὶ μόνος ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ,  
-နှင့်- တွန့်ဆုတ် သူကို -နှင့်- အမျှပြထွက် -နှင့်- ခဲယဉ်းစွာ ထွက်သွား -မှ သူကို  
[G2532](#) [G4682](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0876](#) [G2532](#) [G3425](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#)

συντρίβον αὐτόν.  
ချိုးဖောက်ခြင်း သူကို  
[G4937](#) [G0846](#)

| နတ်ဘမ်းစားသဖဋ္ဌိ သူသည်ရုတ်ခနဲအော်ဟစ်၍၊ အမျှဖြထွက်လျက်တောင့်မာခြင်းသို့ ရောက်တတ် ပါ၏။ ထိုသို့  
နာကျင်စွာနှိပ်စက်ပီးမှ နတ်သည်အလွန် သွားခဲ၏။

40 καὶ ἔδεήθη τῶν μαθητῶν σοι, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ  
-နှင့်- ငါ-တောင်းပန်၍ -ထို တပည့်များ -၏-သင် -ထို သူတို့-နှိုင်း-ပစ်ချ၍-အပြင် ထိုအရာ -နှင့်-  
[G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#)

οὐκ ἠδυσήθησαν.  
မ သူတို့-ဖဋ္ဌိကကြံ-နိုင်  
[G3756](#) [G1410](#)

| ထိုနတ်ကို နှင်ထုတ်ပါမည်အကခြင်း တပည့်တော်တို့အား အကျွန်ုပ်တောင်းပန်သော်လည်း သူတို့ သည် မတတ်နိုင်ကပြီဟု  
အော်ဟစ်လျက် လျှောက်လ၏။

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ᾧ γενεὰ ἄπιστος καὶ  
 ရှိ-ပန်ပကြ၍ -နှင့်- -ထို ယရှေ ပကြ၍ အို မျိုးဆက် မယုံကကြံသစေ -နှင့်-  
 G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532  
 διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν?  
 လမ်းလွဲသစေ -တိုင်အောင် မည်သည့်အခါ မည်-ငါ-ဖကြိ -နှင့် သင် -နှင့်- သည်းခံ သင်  
 G1294 G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771  
 προσάγαγε ὡς τὸν υἱόν σου.  
 ယူဆောင် ဤနရော -ထို သား -၏-သင်  
 G4317 G5602 G3588 G5207 G4771

ယရှေကလည်း၊ ယုံကကြံခြင်းမရှိ၊ ဖောက်ပန်သစေအမျိုး၊ ငါသည်သင်တို့နှင့်အတူ အဘယ်မျှ ကာလ ပတ်လုံး နရမည်နည်း။  
 သင်တို့ကို အဘယ်မျှ ကာလပတ်လုံး သည်းခံရမည်နည်း။ သင်၏သားကို ငါ့ထံသို့ ယူခဲ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ  
 -သို့သော် -နှင့်- ချဉ်းကပ်ခြင်း -၏-သူ့ကို ပစ်၍-အောက် သူ့ကို -ထို နတ်ဆိုး -နှင့်-  
 G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532  
 σπνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ,  
 ပြင်းထန်စွာတွန့်ဆုတ် ဆုံးမ၍ -နှင့်- -ထို ယရှေ -ထို ဝိညာဉ် -ထို မသန့်ရှင်းသစေ  
 G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169  
 καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.  
 -နှင့်- ကုသ၍ -ထို ကလေး -နှင့်- ပန်ပစေ၍ သူ့ကို -သို့--ထို အဘ -၏-သူ့ကို  
 G2532 G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

သူငယ်လာစဉ်ပင်နတ်ဆိုးသည် မမြပေါ်မှာလှဲ၍ တောင့်မာစေ၏။ ယရှေသည် ညစ်ညူးသောနတ်ကို ဆုံးမ၍ ထိုသူငယ်ကို  
 ချမ်းသာစေပြီးမှ အဘအား အပ်ပေးတော်မူ၏။

43 ἔξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων  
 ဖကြိကကြံ-အံ့ဩ -နှင့်- အားလုံး -၌ -ထို ဘုန်းတော်ကြီးခြင်း -၏--ထို ဘုရားသခင် အားလုံး  
 G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956  
 δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἔποιε; εἶπεν πρὸς τοὺς  
 -နှင့်- အံ့ဩခြင်း -၌ အားလုံး -ထို သူ-ဖကြိလ၍-ပုခြင်း သူ-ပကြ၍ -သို့ -ထို  
 G1161 G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588  
 μαθητὰς αὐτοῦ,  
 တပည့်များ -၏-သူ့ကို  
 G3101 G0846

လူအပေါင်းတို့သည် ဘုရားသခင်၏ မဟာတန်ခိုးတော်ကို မငြိ၍ မိန်းမောတွေခေါ်ငြိရုံကကြံ၏။

44 Θέσθιε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τοῦτου: ὁ γὰρ  
 ထား၍ သင် -သို့ -ထို နားများ -၏-သင် -ထို စကားများ ဤသူတို့ -ထို အတွက်-  
 G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063  
 ὕψος τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.  
 သား -၏--ထို လူ ဖကြိ--အကကြောင်း -သို့-ဖကြိ-လွတ်၍ -သို့ လက်များ -၏-လူများ  
 G5207 G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

ထိုသို့ယရှေပပြောတော်မူသမျှကို လူအပေါင်းတို့သည် အံ့ဩချီးမွမ်းကကြံ၍ တပည့်တော်တို့အား၊ သင်တို့ သည် ငါ့စကားကို  
 နားထောင်မှတ်မိကကြံ၏။ လူသားကို လူတို့လက်သို့ အပ်နှံရသောအချိန်နီးပါပြု မိန့်တော်မူ၏။

45 οί δὲ ἡγνόσων τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν  
 -ထို-သူများ -သော်လည်း- ဖြစ်ကြ၍-မသိသေး--၏ -ထို ပြောခြင်း ဤ -နှင့်- ထိုအရာ-ဖြစ်လေ၍  
[G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#)

παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν, ἵνα μὴ αἰσθωνται αὐτό. καὶ  
 ဝှက်ထားသော -မှ သူတို့ကို -ဖုံးရန် မ သူတို့-နိုင်-သိ ထိုအရာ -နှင့်-  
[G3871](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0143](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐφ' ὧν εἰρησάθη αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.  
 သူတို့-ဖြစ်ကြ၍-ကကြော်သော -သို့-မေးလျှောက် သူကို -အကကြောင်း -ထို ပြောခြင်း ဤ  
[G5399](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

ထိုစကားတစ်၏ အနက်မထင်ရှားသဖြင့် တပည့်တော်တို့သည် နားမလည်မရိပ်မိဘဲနကေကြ။ အနက်  
 ကိုလည်းမမေးမလျှောက်ဝံ့ကြ

46 Εἰσηλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἴη μεῖζων  
 ဝင်၍ -နှင့်- တစ်-ငြင်းခုံခြင်း -အထဲ သူတို့ကို -ထို အဘယ်သူ - နိုင်-ဖြစ် အကြီးဆုံး  
[G1525](#) [G1161](#) [G1261](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3173](#)

αὐτῶν.  
 -၏-သူတို့ကို  
[G0846](#)

ထိုအခါ အဘယ်သူသည် သာ၍ကြီးမြတ်အံ့နည်းဟု တပည့်တော်တို့သည် အချင်းချင်းငြင်းခုံကြ။

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,  
 -ထို -သော်လည်း- ယရှေ့ သိခြင်း -ထို ငြင်းခုံခြင်း -၏--ထို နှလုံး -၏-သူတို့ကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτοῦ,  
 ရှိ-ယူသော တစ်-ကလေး ထား၍ ထိုအရာ -ဘေး ကိုယ်တိုင်  
[G1949](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G3844](#) [G1438](#)

ယရှေ့သည် သူတို့အကြံစည်ကို သိမိလျှင်၊ သူငယ်တယောက်ကိုယူ၍ မိမိအနား၌ထားပြီးမှ၊

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ  
 -နှင့်- သူ-ပြော၍ -သို့-သူတို့ကို မည်သူမဆို -အကယ်၍ လက်ခံ ဤ -ထို ကလေး -၌  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1209](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1909](#)

τῷ ὀνόματί μου, ἔμε δέχεται; καὶ ὁς ἂν ἔμε δέξηται, δέχεται  
 -ထို နာမ -၏-ငါ့ကို ငါ့ကို လက်ခံ -နှင့်- မည်သူမဆို - ငါ့ကို လက်ခံ လက်ခံ  
[G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#) [G1209](#)

τὸν ἀποστειλαντά με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν παῖσιν ὑμῖν ὑπάρχων,  
 -ထို-တစ် ရှိ-စလွှတ်၍ ငါ့ကို -ထို အတွက်- အနည်းဆုံး -အထဲ အားလုံး သင် ရှိသော  
[G3588](#) [G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4771](#) [G5225](#)

οὐτόστις ἐστὶν μέγας.  
 ဤ-တစ် ဖြစ် ကြီးသော  
[G3778](#) [G1510](#) [G3173](#)

အကငြသူသည် ငါ့မျက်နှာကိုထောက်၍ ဤသူငယ်ကိုလက်ခံ၏။ ထိုသူသည် ငါ့ကိုပင်လက်ခံ၏။ ငါ့ကို လက်ခံသောသူသည်လည်း  
 ငါ့ကိုစလွှတ်တော်မူသောသူကိုပင်လက်ခံ၏။ သင်တို့တွင် အငယ်ဆုံး သောသူ သည်သာ၍ကြီးမြတ်သော သူဖြစ်လိမ့်မည်ဟု  
 မိန့်တော်မူ၏။

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, πὸς Ἰωάννην εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἶδομέν τινα ἐν  
 ရှိ-ပန်ပခြေ၍ -နှင့်- -ထို ယခင်ပန် ပခြေ၍ ဆရာ ငါတို့-မခြေ၍ တစ်စုံတစ်ယောက် -၌  
 G0611 G1161 G3588 G2491 G3004 G1988 G3708 G5100 G1722

τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαίμονια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν,  
 -ထို နာမ -၏-သင် နှင်ထုတ်ခင်း နတ်ဆိုးများ -နှင့်- ငါတို့-ဖခြေကခြေ-အဟန့်အတားပခြင်း သူကို  
 G3588 G3686 G4771 G1544 G1140 G2532 G2967

ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν.  
 -ကခြင်း မ သူ-နောက်လိုက် -နှင့် ငါတို့ကို  
 G3754 G3756 G0190 G3326 G1473

ယခင်ပန်ကလည်း၊ သင်၊ ကိုယ်တစ်၏ နာမကို အမှီပခြေ နတ်ဆိုးတို့ကို နှင်ထုတ်သောသူ တယောက်ကို အကျွန်ုပ်တို့တွေပ၏။  
 သူသည် အကျွန်ုပ်တို့နှင့်အတူ မလိုက်သောကခြင်း အကျွန်ုပ်တို့ မဖြေ တားကပြီ၏ဟု လျှောက်သော်၊

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν <ὁ> Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὅς γάρ οὐκ  
 ပခြေ၍ -နှင့်- -သို့ သူကို -ထို ယရှေ မ အဟန့်အတား မည်သူမဆို အတွက်- မ  
 G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3361 G2967 G3739 G1063 G3756

ἔστιν καθ' ἑμῶν, ἕπερ ἑμῶν ἐστιν.  
 ဖဖြေ -ကိုဆန့်ကျင် သင် အတွက် သင် ဖဖြေ  
 G1510 G2596 G4771 G5228 G4771 G1510

ယရှေက၊ ထိုသူကိုမမဖြေတားကခြင်း။ သင်တို့ ရန်သူဘက်၌မရှိသောသူသည် သင်တို့ဘက်၌ရှိသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως  
 ထိုအရာ-ဖဖြေပျက် -နှင့်- -၌ -ထို ဖဖြေနှု-ပခြေစီး၍ -ထို ရက်များ -၏--ထို ယူခင်း-အထက်  
 G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G0354

αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρὸς ὄψον ἐστῆρσεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς  
 -၏-သူကို -နှင့်- သူ -ထို မျက်နှာ ထား၍ -ထို -သို့-သွား -သို့  
 G0846 G2532 G0846 G3588 G4383 G4741 G3588 G4198 G1519

Ἱεροσολίμων  
 ယရှေရှလင်  
 G2419

ကောင်းကင်သို့ဆောင်ယူခင်းကို ခံတော်မူသောအချိန်ရောက်သောအခါ၊ ယရှေရှလင်မို့၌ တူရှုကခြေအံ့ဆရာ  
 သဘာဝထားတော်မူ၏။

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορεύθεντες, εἰσῆλθον  
 -နှင့်- သူ-စလွတ်၍ တမန်များ -ရှေ မျက်နှာ -၏-သူကို -နှင့်- ရှိ-သွားပခြေသေ သူတို့-ဝင်၍  
 G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532 G4198 G1525

εἰς κώμην Σαμαρείων, ὧς ἐτοίμασαι αὐτῷ.  
 -သို့ တစ်-ရွာ -၏-ရှုမာရီ -ကဲ့သို့ -သို့-ပခြေဆင် အတွက်-သူကို  
 G1519 G2968 G4541 G5613 G2090 G0846

ရှေတော်သို့ တမန်တော်တို့ကို စလွတ်တော်မူသဖြေ၊ သူတို့သည် ကိုယ်တော်၏အဘို့ကို ပခြေဆင် ခင်းငှါသွား၍  
 ရှုမာရီရွာတရွာသို့ဝင်ကခြေ။

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρὸσωπον αὐτοῦ ἦν  
 -နင့်- မ သူတို့-လက်ခံ၍ သူကို -ကဖြင့် -ထို မျက်နှာ -၏-သူကို ဖြစ်လေ၍  
[G2532](#) [G3756](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1510](#)  
 πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ.  
 သွားခြင်း -သို့ ယရုရှလင်  
[G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

ကိုယ်တော်သည် ယရုရှလင်မို့သို့သွားအံ့သော အခြားအရာကို ထိုရွာသားတို့သည် ထောက်၍ လက်မခံကပြီ။

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις  
 ရှိ-မပြုသော -နင့်- -ထို တပည့်များ ယာကုပ် -နင့်- ယဇာဟန် ပြော၍ သခင် ပြသင်-အလိုရှိ  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2309](#)  
 εἶπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλωσαὶ αὐτούς;  
 ငါတို့-သင့်-အမိန့်ပေး မီး -သို့-လာ-အောင် -မှ -ထို ကောင်းကင် -နင့်- ဖျက်ဆီး သူတို့ကို  
[G3004](#) [G4442](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0355](#) [G0846](#)

ထိုအကခြင်းကို တပည့်တော်ယာကုပ်၊ ယဇာဟန်တို့သည်မပြုလျှင်၊ သခင်၊ ဧဝံပုပြောကဲ့သို့ အကျွန်ုပ်တို့သည် ကောင်းကင်မှမီးကျစေ၍ ထိုသူတို့ကို လောင်းစေခြင်းငှါ အလိုရှိတော်မူသလောဟု လျှောက် ကပြ၏။

55 στραφείς δὲ, ἐπέτιμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε  
 ရှိ-လှည့်၍ -နင့်- သူ-ဆုံးမ၍ သူတို့ကို -နင့်- ပြော၍ မ သင်-သိ  
[G4762](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#)  
 οἶον πνεύματός ἐστε ὑμεῖς>.  
 -၏-အဘယ်အရာ-အမျိုးအစား ဝိညာဉ် ဖြစ်ကပြ သင်  
[G3634](#) [G4151](#) [G1510](#) [G4771](#)

ယရုသည် လှည့်ကပြ၍၊ သင်တို့သည် ကိုယ်စိတ်သာတော်ကို ကိုယ်မသိကပြလူသားသည်လူတို့၏ အသက်ကို သတ်အံ့သောငှါ ကြွလာသည်မဟုတ်။ ကယ်တင်အံ့သောငှါကြွလာသည်ဟု ဆုံးမတော်မူပါပြီ။

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἤλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων  
 -ထို အတွက်- သား -၏--ထို လူ မ လာ၍ ဝိညာဉ်များ -၏-လူများ  
[G3588](#) [G1063](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G5590](#) [G0444](#)  
 ἀπολέσαι, ἀλλὰ σωσαί>. καὶ ἐπορεύθησάν εἰς ἑτέραν κώμην.  
 -သို့-ဖျက်ဆီး -သင်လည်း- -သို့-ကယ်တင် -နင့်- သူတို့-သွား၍ -သို့ အခြား ရွာ  
[G0622](#) [G0235](#) [G4982](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2968](#)

အခြားသောရွာသို့ကပြတော်မူ၏။

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς  
 -နင့်- သွားခြင်း -၏-သူတို့ကို -အပေါ် -ထို လမ်း ပြော၍ တစ်စုံတစ်ယောက် -သို့  
[G2532](#) [G4198](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G5100](#) [G4314](#)  
 αὐτόν, Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.  
 သူကို ငါ-မည်-နောက်လိုက် သင် မည်သည့်နေရာမဆို -အကယ်၍ သင်-သွား  
[G0846](#) [G0190](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

လမ်း၌သွားကပြလူတဦးက၊ သခင် ကိုယ်တော်ကပြတော်မူရာအရပ်ရပ်သို့ အကျွန်ုပ်လိုက်ပါမည်ဟု လျှောက်လေ၏။

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ  
 -နှင့်- ပြော၍ -သို့-သူ့ကို -ထို ယရေ -ထို မခြေခွေးများ ဂူများ ရှိ -နှင့်- -ထို  
 G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588  
 πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
 ငှက်များ -၏--ထို ကောင်းကင် အသိုက်များ -ထို -သော်လည်း- သား -၏--ထို လူ  
 G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444  
 οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.  
 မ ရှိ အဘယ်မှာ -ထို ခေါင်း သူ-နိုင်-လျှောင်း  
 G3756 G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

ယရေကလည်း၊ မခြေခွေးသည်မခြေတွင်းရှိ၏။ မိုဗ်းကောင်းကင်၌ ကျင်လည်သော ငှက်သည် နားနုရော အရပ်ရှိ၏ လူသားမူကား ခေါင်းချရာမျှမရှိဟု မိန့်တော်မူ၏။

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπεν, «Κύριε,  
 သူ-ပြော၍ -နှင့်- -သို့ အခြား နောက်လိုက် ငါ့ကို -ထို -သော်လည်း- သူ-ပြော၍ သခင်  
 G3004 G1161 G4314 G2087 G0190 G1473 G3588 G1161 G3004 G2962  
 Ἐπιτρέψον μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.  
 ခွင့်ပြု ငါ့ကို ပထမ ရှိ-သွားပြီးသော -သို့-သင့်ဂိုဏ် -ထို အဘ -၏-ငါ့ကို  
 G2010 G1473 G4412 G0565 G2290 G3588 G3962 G1473

အခြားသောသူကို၊ ငါ့နောက်သို့လိုက်လော့ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊ ထိုသူက၊ သခင်၊ အကျွန်ုပ်အဘကို ရှုဦးစွာသွား၍ သင့်ဂိုဏ်ရသောအခွင့်ကို ပေးတော်မူပါဟု လျှောက်လသော်၊

60 Εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἕαυτῶν  
 သူ-ပြော၍ -နှင့်- -သို့-သူ့ကို စွန့်ခွာ -ထို သသေစေ -သို့-သင့်ဂိုဏ် -ထို -၏-သူတို့ကိုယ်တိုင်  
 G3004 G1161 G0846 G0863 G3588 G3498 G2290 G3588 G1438  
 νεκρούς; σὺ δὲ, ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.  
 သသေစေ သင် -သော်လည်း- ရှိ-သွားပြီးသော ကြော်ငြ -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင်  
 G3498 G4771 G1161 G0565 G1229 G3588 G0932 G3588 G2316

ယရေက၊ လူသေတို့သည် မိမိလူသေတို့ကို သင့်ဂိုဏ်ပါလစေ။ သင်မူကားသွား၍ ဘုရားသခင်နိုင်ငံ တော်၏အကကြောင်းကို ဟောပြောလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολοῦθί μοι, Κύριε; πρῶτον δὲ  
 ပြော၍ -နှင့်- -လည်း အခြား ငါ-မည်-နောက်လိုက် သင် သခင် ပထမ -သော်လည်း-  
 G3004 G1161 G2532 G2087 G0190 G4771 G2962 G4412 G1161  
 ἐπιτρέψον μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.  
 ခွင့်ပြု ငါ့ကို -သို့-ပြော-နုတ်ဆက် -သို့--ထို-သူများ -၌ -ထို အိမ် -၏-ငါ့ကို  
 G2010 G1473 G0657 G3588 G1519 G3588 G3624 G1473

အခြားသောသူကလည်း၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်နောက်သို့ အကျွန်ုပ်လိုက်ပါမည်။ သို့သော်လည်း အကျွန်ုပ်အိမ်၌ရှိရစ်သောသူတို့ကို အရင်သွား၍ အခွင့်ပန်ပါရစေဟု လျှောက်လျှင်၊

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέεις ἐπιβελών τὴν χεῖρα ἐπ’  
 ပြော၍ -နှင့်- -သို့ သူကို -ထို ယရှေ ဘယ်သူမျှ ရှိ-ထား၍ -ထို လက် -အပေါ်  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3762](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#)

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσσω, εἰθέτορς ἐστὶν τῆ  
 တစ်-ထွန် -နှင့်- ကြည့်ခြင်း -၌ -ထို-အရာများ -နောက် သင့်တော် ဖြစ် အတွက်--ထို  
[G0723](#) [G2532](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2111](#) [G1510](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ  
 နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင်  
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| ယရှေက၊ ထွန်ကိုင်ကို ကိုင်လျက်နောက်သို့ လှည့်၍ကြည့်သောသူမည်သည်ကား၊ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်နှင့် မထိုက်မတန်ဟု မိန့်တော်မူ၏။